



SAPONIA d.d.

SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST

sukladan Uredbi (EZ) br. 1907/2006

Stranica 1 od 9

Naziv proizvoda	ORNEL CALMING	Datum:	16.05.2015.
		Izdanje:	III / 1

ODJELJAK 1.: Identifikacija tvari/smjese i podaci o tvrtki/poduzeću

1.1. Identifikacija proizvoda

- Naziv proizvoda: ORNEL CALMING

- Šifra proizvoda: -

- Kataloški broj(kod): 3850105108753, 3850105118707, 3850105152817, 3850105133748

1.2. Odgovarajuće identificirane namjene tvari ili smjese i namjene koje se ne preporučuju

- Uporaba proizvoda: Koncentrirani oplemenjivač rublja, namijenjen je za oplemenjivanje rublja pri strojnom i ručnom pranju.

- Uporabe koje se ne preporučuju: Preporučuje se način uporabe naveden u prethodnoj rubrici. Drugi načini uporabe se ne preporučuju.

1.3. Podaci o dobavljaču koji isporučuje sigurnosno-tehnički list

- Proizvođač: SAPONIA d.d.

Adresa: M. Gupca 2, Osijek, Hrvatska

Tel.: 00 385 31 513 513

Faks: 00 385 31 513 103

- e-mail odgovorne osobe: marijana.marinovic@saponia.hr

1.4. Broj telefona za izvanredna stanja

- Broj telefona službe za izvanredna stanja: 112

- Broj telefona za medicinske informacije: 00-385-1-23-48-342

ODJELJAK 2.: Identifikacija opasnosti

2.1. Razvrstavanje tvari ili smjese

2.1.1. Razvrstavanje u skladu s EZ Uredbom 1272/2008 (CLP/GHS):

- nije razvrstan kao opasan

Cjelovit tekst oznaka upozorenja (H) nalazi se u odjeljku 16.

2.2 Elementi označavanja

2.2.1. Označavanje u skladu s EZ Uredbom br. 1272/2008 (CLP/GHS):

Piktogrami opasnosti: nema

Oznaka opasnosti: nema

Oznake upozorenja (H): nema

Oznake obavijesti (P): nema

HZTA klasa: 050-03-01/15-3304

29.05.2015.



SAPONIA d.d.

SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST

sukladan Uredbi (EZ) br. 1907/2006

Stranica 2 od 9

Naziv proizvoda

ORNEL CALMING

Datum: 16.05.2015.

Izdanje: III / 1

EUH rečenice: EUH 208 Sadrži: Hexyl Cinnamal. Može izazvati alergijsku reakciju

2.3. Ostale opasnosti: nema

ODJELJAK 3.: Sastav/informacije o sastojcima

3.1. Tvari: nije primjenjivo

3.2. Smjese:

Naziv tvari	CAS broj	EC broj	Reg. broj (REACH)	%	Razvrstavanje prema Uredbi (EC) br. 1272/2008 (CLP/GHS)
Trietanolamindialkil ester metosulfat	91995-81-2	295-344-3	-	5,0-15,0	nije razvrstan kao opasan
izopropanol	67-63-0	200-661-7	-	< 2,0	Zapalj. tek.2., H225 Ozlj. oka,2.; H319 TCOJ 3; H336
oktanal, 2-(fenilmetilen)-, (2E)	-	639-566-4	01-2119533092-50	< 1	Derm.senz. 1., H317

ODJELJAK 4.: Mjere prve pomoći

4.1. Opis mjera prve pomoći

- **nakon udisanja:** Nisu potrebne.

- **nakon dodira s kožom:** Kožu ispirati tekućom vodom.

- **nakon dodira s očima:** Ukloniti kontaktne leće, ako ih osoba nosi. Čistim rukamarazmaknuti kapke i ispirati tekućom vodom barem 15 minuta. Ako sesimptomi ne povlače, potražiti liječničku pomoć.

- **nakon gutanja:** Ne izazivati povraćanje! Isprati usta vodom i i popiti čašu do dvije vode (2,5-3 dl), ne više, te ako se simptomi pojave i zadrže potražiti liječničku pomoć.

4.2. Najvažniji simptomi i učinci, akutni i odgođeni:

Udisanje: Ne očekuju se.

Koža: Ne očekuju se.

Oči: U slučaju produženog kontakta moguće suzenje, crvenilo.

Gutanje: Moguća mučnina i povraćanje

4.3. Hitna liječnička pomoć i posebna obrada: Nema podataka.

ODJELJAK 5.: Mjere gašenja požara

HZTA klasa: 050-03-01/15-3304

29.05.2015.



SAPONIA d.d.

SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST

sukladan Uredbi (EZ) br. 1907/2006

Stranica 3 od 9

Naziv proizvoda

ORNEL CALMING

Datum: 16.05.2015.

Izdanje: III / 1

5.1. Sredstva za gašenje

- PRIKLADNA: Voda, pjena, ugljikov dioksid, prah.
- NE SMIJU SE UPOTREBLJAVATI: Nema.
- **Protupožarne mjere za posebne opasnosti:** Proizvod nije zapaljiv.
- **Posebne metode za gašenjepožara:** Metode za gašenje požara prilagoditi ostalim kemikalijama u skladištu.
- **Posebna oprema za zaštituvatrogasaca:** Kod požara u zatvorenom prostoru vatrootporno odijelo isamostalni uređaj za disanje s otvorenim krugom sa stlačenimzrakom (HRN EN 137).

ODJELJAK 6.: Mjere kod slučajnog ispuštanja

6.1. Osobne mjere opreza, zaštitna oprema i postupci u slučaju opasnosti:

Spriječiti kontakt s očima. Koristiti zaštitnu opremunavedenu u odjeljku 8.

6.2. Mjere zaštite okoliša: Spriječiti istjecanje i izlivanje u vodotokove i drenažne sustave postavljanjem pješčanih (mogu se koristiti i sličnimaterijali) brana i pregrada. U slučaju većih istjecanja obavijestiti DUZS na broj 112.

6.3. Metode i materijal za sprječavanje širenjai čišćenje: Kod izlivanja posuti proliveni materijal inertnim sredstvomza upijanje: zemljom, pijeskom, piljevinom ili mineralnimsredstvom za upijanje i kao takav odložiti u spremnike kojise mogu čvrsto zatvoriti. Nakon prikupljanja kemikalije, mjesto onečišćenja oprati vodom. Otpad predatina zbrinjavanje pravnim osobama ovlaštenim odministarstva nadležnog za zaštitu okoliša.

6.4. Uputa na druge odjeljke: Propisanu zaštitnu opremu pogledati u odjeljku 8.

ODJELJAK 7.:Rukovanje i skladištenje

7.1. Mjere opreza za sigurno rukovanje:

- mjere opreza: Nisu potrebne nikakve posebne mjere.
- napuci za sigurno rukovanje: Izbjegavati kontakt s očima. Zaštitna oprema je potrebna samopri rukovanju sa velikim pakiranjima u velikim praonicama, u kućnoj uporabi nije potrebna.

7.2. Uvjeti sigurnog skladištenja, uzimajući u obzir moguće inkompatibilnosti

- PRIKLADNI: Zatvoren skladišni prostor u dobro zatvorenoj originalnoj ambalaži.
- IZBJEGAVATI: Smrzavanje.

- Ambalažni materijali

- PREPORUČENI:Originalna ambalaža proizvođača.
- NEPRIKLADNI:Nije dozvoljeno pretakanje u bilo kakvu drugu ambalažu.

HZTA klasa: 050-03-01/15-3304

29.05.2015.



SAPONIA d.d.

SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST

sukladan Uredbi (EZ) br. 1907/2006

Stranica 4 od 9

Naziv proizvoda

ORNEL CALMING

Datum: 16.05.2015.

Izdanje: III / 1

7.3. Posebna krajnja uporaba ili uporabe: Nema podataka

ODJELJAK 8.: Nadzor nad izloženosti/osobna zaštita

8.1. Nadzorni parametri

Naziv opasne tvari	CAS broj	GVI Granična vrijednost izloženosti		Biološke granične vrijednosti
		ppm	mg/m ³	
izopropanol	67-63-0	400	999	-

- Postupci praćenja: Nema podataka

8.2. Nadzor nad izloženosti

- Sažetak mjera upravljanja rizikom: Nisu potrebne posebne mjere.

8.2.1. Nadzor izloženosti na radnom mjestu

- Opis radnog postupka i tehnološkog nadzora: -

- Osobna zaštitna oprema za

- zaštitu dišnih putova: Nije potrebna.

- zaštitu ruku: Nije potrebna ako se pridržava preporučene upute.

- zaštitu očiju: Nije potrebna ako se pridržava preporučene upute.

- zaštitu kože i tijela: Radna odjeća i obuća.

- Posebne higijenske mjere i mjere opreza: Nisu potrebne.

8.2.2. Nadzor nad izloženosti okoliša

- Sažetak mjera upravljanja rizikom: Nisu potrebne posebne mjere.

ODJELJAK 9.: Fizikalna i kemijska svojstva

9.1. Informacije o osnovnim fizikalnim i kemijskim svojstvima

- oblik: tekućina

- boja: svijetlo plava

- miris: karakterističan za proizvod

- pH vrijednost: 3- 4 (1%-tne otopine)

HZTA klasa: 050-03-01/15-3304

29.05.2015.



SAPONIA d.d.

SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST

sukladan Uredbi (EZ) br. 1907/2006

Stranica 5 od 9

Naziv proizvoda

ORNEL CALMING

Datum: 16.05.2015.

Izdanje: III / 1

- vrelište/područje vrenja:nema podataka
- plamište:nema podataka
- zapaljivost (kruto/plinovito):nema podataka
- granice eksplozivnosti:nema podataka
- oksidirajuća svojstva:nema podataka
- tlak para:nema podataka
- gustoća na 20 °C: 1 g/cm³
- topljivost u vodi:topljivo
- topljivost (uz naznaku otapala):nema podataka
- koeficijent raspodjele-oktanol/voda:nema podataka
- viskoznost (kinematička) na 100 °C:nema podataka
- gustoća para:nema podataka
- brzina isparavanja:nema podataka

9.2. Ostale informacije

- talište/područje taljenja:nema podataka
- temperatura raspada:nema podataka
- temperatura samozapaljenja:nema podataka
- vodljivost:nema podataka

ODJELJAK 10.:Stabilnost i reaktivnost

10.1. Reaktivnost: Nema podataka

10.2. Kemijska stabilnost:Stabilan u normalnim uvjetima skladištenja i korištenja

10.3. Mogućnost opasnih reakcija:Nisu poznate opasne reakcije u normalnim uvjetima uporabe i skladištenja

10.4. Uvjeti koje treba izbjegavati:Nema

10.5. Inkompatibilni materijali:Nema podataka

10.6. Opasni proizvodi raspada:Nema podataka

ODJELJAK 11.:Toksikološke informacije

11.1. Informacije o toksikološkim učincima

- Akutno otrovanje

HZTA klasa: 050-03-01/15-3304

29.05.2015.



SAPONIA d.d.

SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST

sukladan Uredbi (EZ) br. 1907/2006

Stranica 6 od 9

Naziv proizvoda

ORNEL CALMING

Datum: 16.05.2015.

Izdanje: III / 1

- oralno (LD₅₀):nema podataka
- inhalacijsko (LC₅₀):nema podataka
- dermalno (LD₅₀):nema podataka
- **Kronični unos**
- na usta (LD₅₀):nema podataka
- preko pluća (LC₅₀):nema podataka
- kožom (LD₅₀):nema podataka

- **Nadraživanje/nagrivanje**
- kože:nema podataka
- očiju:nema podataka
- dišnih putova:nema podataka
- **Preosjetljivost**
- kože:nema podataka
- dišnih putova:nema podataka
- **Drugi akutni učinci: (npr. besvjesno stanje, posebno otrovni metaboliti, itd.):**nema podataka
- **Neprolazni učinci akutnog ili kroničnog izlaganja:**nema podataka
- **Posebni učinci**
- mutagenost:nema podataka
- karcinogenost:nema podataka
- smanjenje plodnosti:nema podataka
- štetno djelovanje na plod:nema podataka
- štetno djelovanje na potomstvo:nema podataka
- drugo (npr. endokrini disruptori):nema podataka
- **Toksikokinetičke značajke:**nema podataka
- **Zabrane i ograničenja:**nema podataka
- **Opće napomene:-**

ODJELJAK 12.: Ekološke informacije

12.1. Toksičnost

- za organizme u vodi:nema podataka
- za organizme u tlu:nema podataka
- za biljke i kopnene životinje:nema podataka

HZTA klasa: 050-03-01/15-3304

29.05.2015.



SAPONIA d.d.

SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST

sukladan Uredbi (EZ) br. 1907/2006

Stranica 7 od 9

Naziv proizvoda

ORNEL CALMING

Datum: 16.05.2015.

Izdanje: III / 1

12.2. Postojanost i razgradivost

- biorazgradnja: ugrađeni tenzidi prema podacima proizvođača su biološki razgradivi
- drugi procesi razgradnje: nema podataka
- razgradnja u otpadnim vodama: nema podataka

12.3. Bioakumulacijski potencijal

- faktor biokoncentracije (BCF): nema podataka

12.4. Pokretljivost u tlu

- poznata ili pretpostavljena raspodjela u okolišu: nema podataka

12.5. Rezultati ocjenjivanja svojstava PBT i vPvB

- podaci iz izvješća o kemijskoj sigurnosti: nema podataka

12.6. Ostali štetni učinci: nema podataka

ODJELJAK 13.: Zbrinjavanje

13.1. Metode obrade otpada:

- **Ostaci od proizvoda:** Proizvod nema klasičan otpad, osim u slučaju nenamjernog ispuštanja. U tom slučaju vidi odjeljak 6.
- **Onečišćena ambalaža:** Predati na zbrinjavanje pravnoj osobi ovlaštenoj od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša
- **Važeći mjesni propisi:** Zakon o održivom gospodarenju otpadom, Uredba o kategorijama, vrstama i klasifikaciji otpada s listom opasnog otpada, Pravilnik o gospodarenju otpadom, Uredba o uvjetima za postupanje s opasnim otpadom.

Mora se osigurati poštivanje EU, državnih i/ili lokalnih zakonskih i drugih propisa. Korisnik je odgovoran za poznavanje svih relevantnih nacionalnih i lokalnih propisa.

ODJELJAK 14.: Informacije o prijevozu

14.1. UN broj: -

14.2. Ispravno otpremno ime UN («ProperShippingName»): -

14.3. Prijevozni razred(i) opasnosti: -

14.4. Skupina pakiranja: -

14.5. Opasnosti za okoliš: nema

14.6. Posebne mjere opreza za korisnika: nema

HZTA klasa: 050-03-01/15-3304

29.05.2015.



SAPONIA d.d.

SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST

sukladan Uredbi (EZ) br. 1907/2006

Stranica 8 od 9

Naziv proizvoda

ORNEL CALMING

Datum: 16.05.2015.

Izdanje: III / 1

14.7. Prijevoz u razlivenom stanju u skladu s Prilogom II. Konvencije MARPOL 73/78 i Kodeksom IBC: nije primjenjivo

ODJELJAK 15.: Informacije o propisima

15.1. Propisi u području sigurnosti, zdravlja i okoliša/posebni propisi za tvar ili smjesu

- **Primjenjivi EU propisi:** Uredba (EZ) br. 1906/2007 i Uredba (EZ) br. 1272/2008 Europskoga parlamenta i Vijeća;

Uredbe (EZ) br. 648/2004 Europskoga parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. godine o deterdžentima

Uredba Komisije (EU) br. 453/2010 od 20. svibnja 2010. o izmjenama i dopunama Uredbe (EZ) br. 1907/2006 Europskoga parlamenta i Vijeća o registriranju, ocjenjivanju, odobravanju i ograničavanju kemikalija (REACH);

Uredba (EZ) br. 689/2008 Europskoga parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008 o izvozu i uvozu opasnih kemikalija;

Direktiva 2008/98/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 19. studenoga 2008. o otpadu i ukidanju određenih Direktiva;

- **Primjenjivi nacionalni propisi:** Zakon o kemikalijama; Zakon o provedbi CLP-a, Zakon o provedbi CLP-a nadopuna; Zakon o provedbi REACH-a, Pravilnik o graničnim vrijednostima izloženosti opasnim tvarima pri radu i o biološkim graničnim vrijednostima

15.2. Ocjenjivanje kemijske sigurnosti: nema podataka

ODJELJAK 16.: Ostale informacije

16.1. Izmjene u odnosu na prethodno izdanje

Odjeljak 1.

Kataloški broj (kod): upisan EAN kod proizvoda

16.2. Tekstualno značenje oznaka upozorenja (H):

H oznake upozorenja:

H225 Lako zapaljiva tekućina i para.

H317 Može izazvati alergijsku reakciju na koži.

H319 Uzrokuje jako nadraživanje oka.

H336 Može izazvati pospanost ili vrtoglavicu

16.3. Značenje kratica

CSA Procjena kemijske sigurnosti

HZTA klasa: 050-03-01/15-3304

29.05.2015.



SAPONIA d.d.

SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST

sukladan Uredbi (EZ) br. 1907/2006

Stranica 9 od 9

Naziv proizvoda

ORNEL CALMING

Datum: 16.05.2015.

Izdanje: III / 1

PBT Postojano, bioakumulativno i toksično

vPvB Jako postojano i jako bioakumulativno

LD₅₀ Letalna doza, 50%

LC₅₀ Letalna koncentracija, 50%

16.4. Izjava:

Ovaj sigurnosno-tehnički list izrađen je na temelju STL-a proizvođača sirovine. Sukladan je sa zahtjevima Uredbi (EZ) br. 1906/2007 i (EZ) 1272/2008 Europskog parlamenta i Vijeća. Sadrži važne informacije za zdravlje i sigurnost korisnika, te zaštitu okoliša. Podaci opisuju zahtjeve koji su potrebni za sigurno rukovanje s proizvodom. Informacije nisu zamjena za specifikacije kvalitete te se ne smiju smatrati jamstvom za prikladnost i primjenjivost ovog proizvoda za bilo koju namjenu. Navedene informacije temelje se na našim trenutnim spoznajama i sukladne su našim zakonskim propisima. Uvjeti pri kojima korisnik upotrebljava proizvod su izvan naše kontrole i nadzora, te ne prihvaćamo odgovornost za eventualne pogreške i nezgode.

16.5. Izvori podataka:

1. <http://ecb.jrc.ec.europa.eu/esis/>
2. <http://echa.europa.eu/>
3. Sigurnosno-tehnički listovi proizvođača sirovina

PRILOG: SCENARIJI IZLOŽENOSTI SUKLADNO IZVJEŠĆU O KEMIJSKOJ SIGURNOSTI